

# Latweefchu Uwifes.

Nr augstas Gewefchanas = Kummiffiones fiaau un nowehleschanu.

Nr. 50. Zettortdeenâ 15tâ Dezembera 1832.

No Jaunjelgawas aprinka.

Uftonpadefnita Nowember-mehnescha deena bija Mas-Salweefcheem leela behdu-deena. No pascha rihta ar stipru wehju ugguns zehlehs Bajaru = mahju rihjâs, ar fo ne ween fchi jauna ehka nobehga, bet kas arridsan us to wezzu, kahdus 400 fohlus no schahm mahjahm stahwedamumu, Mas-Salwas kohfu-basnizu tappe usnefts. To starpâ stahwedamumu basnizas frohgu ugguns ne aisnehme, bet basnizas wezzâ salmu = jumtâ ahtri isplattijahs. Ir schê, kâ tur, fahfrehja pulks lauschu, bet ne fo ne warreja palihdseht, tâ ka ta lihds semmei nobegga. — Kad ugguns jau pahf wiffu jumtu bija issteepees, un daudsi rohkas schnaugdami un sawu mihlu Deewa nammu noschehlodami apfahrt stahweja, tad schahwehs weenam gohdigam Taubeescham, — Smilfschu Pritscham, — prahtâ, woi ne buhtu wehl kas no basnizas = leetahm kaut kâ glahbjams. Pa durwim ne warredams eekluht, tas basnizas-lohgu eedausijis, lehze eekschâ, un zittu ne fo tur ne afrafdams (jo tee dahrgi basnizas rikli tohp paschâ muijchâ glabbati), basnizas dseefmu-grahmatas fagrahbis, steidsehs atkal ahra; un — tik fo bija islehzis, tad basnizas jumts un sibjas fagruë. — Valdeewâs augstam Deewam, ka schis drohschprahstigs wihrs, kurra wahrdu zitteem par labbu preekschsihmi schê ar to peenahkamumu gohdu peeminnam, pats ne kluë fshâhdê!

Mas-Salweefchi, kas jau papreeksch zerreja, ka schehligs Reisers teem jaunu basnizu liks us-taifht, jo fchi jau bija lohti wezza, nu jo stipri zerre, ka tas mihlais semmes-tehws winnu zerribu peepildih.

W — r.

Semme irr appata.

Ne dohma lassitais, ka kahdu pasazzianu tewim gribbetu stahstih, ne, schodeen man prahtâ stahwittin gudri ar tewim farunnatees. Warr buht, fcho gudribu jau zittâ weetâ effi lassijis; ne kaisch ne neeka, luhgtin luhdssohs lassî ohtru reis. Es pirmo reisi nuhle tik atraddu Wahzu kalenderâ: semme effoht appata, un kaut gan eefahkumâ lassidams dohmaju: tomehr Wahzeefchu starpâ irr neween mulki, bet arridsan lohti ehrmi atrohnamî, schodeen manniin leekahs, kâ tas kas to pirmâs atraddis, irr lohti famannigs un gudrs wihrs bijis. Zaisniba irr, semme leekahs buht, kâ lehna schfihwe, un debbes kâ tuffscha pusslohde (lohde us puffs), kas tur, fur azzis gallu redi, pee semmes peeseeta. Bet kas dohs! semme ne irr wiss lehna bet appata — appata kâ pauts. To warr praht no ta:

Pirmâ fahrtâ. Ja gribbetu atstahst fawas mahjas, un dohtees tur, fur semmei gals leekahs, fur rihta swaigsne tik semmi pee debbes spihd, un tik fshatu pee semmes, ka leekahs winnu warroht ar rohku fagrahbt un kullê eebahst, — tad isetj no sawahm mahjahm jaunajâ Zurgu deenâ, jo ta effoht labba deena us zettu dohtees. Warri eet zaur Wahzu = Pohlu = Kreewu = un Turku-semmi, tur, fur melni un dseltenî pagani, pahf semmes un pahf uhdens wirsu u. t. j. pr., un ja pehz gadshahrtâ sawa pihpja beidsamumu spizzes gallu jau effi nofriintis, un ugguni eeschkilli pee sewim dohmadams: kaut buhtu jel atkal teh-wu semmitê pee sawas Lihsties; tad us reisi fahf tewim firds sineitin sineetees, dsirdi mahtes wal-lodu runnaht, eerangi istahlam sawas basnizas tohrni, un pehz brihtinu, kaut gan masafu, bet jaukafu ehku tai blakkam, un redsi! effi at-nahzis tai weetâ, no kurrenes isgahji. Prohti:

tà effi gahjis pahr semmes wirsu, kà kad strihpu ar frihtes gabbalu us lohdi wilktu, jo strihpa turpatt nonahl no kurrenes strihpu wilkt eefahzi. Kas tad kà gahjis? Dauds laudis no wissadahn semmehin tà irr apfahrt semmi gahjuschi, un semmi appalu effam irr apleezinajuschi un apstiprinajuschi. Ja nu semme buhtu lehjna, tad tas ne warrefu notift, kà tanni weeta atkal reizedams atnahf, no kurrenes iseet, ja arveenu dohbees us preekschu, un ne greefi zeltu atpaffal, kà winni laudis darrijuschi.

Ohtrà fahrtà. Utminnees to laiku, kad ar labbibu gahji us laiwu pahr leeluppi us Rigu, kà ne redseji tuhda Rigas pilsehtu, bet Rigas basnizas tohrnus eekam pilsehtu eeraudsi. Szazik: tas bija uhdens wirsu. Lai buht. Kad muischà effi malku nokrahwis, un sirgs tewim apnizis stahweht, un tewim un lohpinam wehders tufsch, un schis, flubbinahs no tewim ar pahtagas gallu, zif spehdams, ir rikschus ir lehzenem dohdahs us mahjahm, woi ne eeraugi papreekschu mahjas skursteni un juntu, eekam pafschu mahju eeraugi? Nuddeen! semme appala.

Trefschà fahrtà. Semmi effam appalu, no ta warr prast, kà teem laudin kas rihtas pussè dshwo, faule agraki useet, nei teem, kas us wakkara pussi dshwo, un

Zettortà fahrtà kà daschas swaigsnes, kaut gan skaidrs gais, weenà semmes stuhri redsamas un ohtrà ne. Kà to warr sinnah? Kas irr gruntigi us tam mahzjees, tas sinn swaigsnes ischkirt, weenu no ohtras, neween wahgus no feetina, bet arri zittas. Nu redsi, kas swaigsnes sinn ischkirt, tas gan warr noprast, arrig scheit tahs paschas swaigsnes, kà ohtrà widdit.

P.....

### Schirchanas dseefmina,

faunds Mikkel's farakstita, eeksch Dettscheem, meschar mallas kalnina, tai pehdiga wakkara preeksch mannas atstahchanas.

Pehdiga man nebbela schè beidsahs —  
Nau! kà leiju apklah' tumfiba;  
Dabba pamasnam duffà steidsahs,  
Kluffal' paleek zeemà, lauzinà.

Lehnaki pubsch wehisch zaur eglu sarreem,  
Debbes puschkojahs ar swaigsnu barreem.

Tikkai Es wehl nemekleju duffu,  
Mans gars wehl irr mudris preezibà;  
Nessu meschinà schè flawu fluffu,  
Tehwam, Tew, kas neduff' nakfninà;  
Kas Zu schehligs, kad es behdas fuhdsu,  
Allasch paligu man sneeds', kad luhdsu.

Uf! kad nejutu nekahdu preeku, —  
Zebailès kad gluschi fagurru;  
Behdas, fahpes, speede man parleeku,  
Tehws! Zu sinni, kà tad noftummu.  
Daudsreis brehzu: Nu wiss pohstà steidsahs,  
Un reds, katras behdas preeka beidsahs.

Un tà laiks pehz laika garram gahje,  
Preeks un behdas mijahs allaschin;  
Zawa laipnib' manni neatstahje,  
Zu mans preeks wehl effi taggadin.  
Zurpmak manni waddi, Tehws! ak waddi,  
Zà kà meerà spreeschahs manni gaddi.

Zaws irr gohds un flawa; kas Zu walbi,  
Warrigi par semm' un debbesi;  
Kas Zu muhscham fwehts un nekad malbi,  
Zu man preekus, Kungs! peeweddisi.  
Zawu mihlestibu nemschu wehrà,  
Tehws! Tew dseedaschu bes gall' un mehra.

Un Jums wisseem Miltseem flawu sneedsu  
Preeka, kas par manni gahdajeet;  
Lai tad arri brahlem to ne leebu,  
Ko Juchs laipnibà man dahwajeet.  
Jums es dshwoschu, Fur arri kluschu,  
Pateizigs Juhf' gohdam muhscham buhschu.

Lai tad sawu dseefminu arr beidsu,  
Pehdigu — schè fweeschà meschinà;  
Lai „Ur Deewu kalnia!“ fazzihst steidsu,  
Allasch tureschu tew peeminna.  
Dauds wehl sawas dseefnàs tewi jaulschu,  
Zawu wahrd' daudf tehwu semmè faulschu.  
Andrejs.

### Teefas fluddinachanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserik's Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis 1c. 1c. 1c.,  
tohp no Plagnes pagasta teefas, wissi tee, kam taisnas  
prassischanas pee ta Plagnes faimneka Mesai Erne-  
sta buhtu, kas sawas mahjas inventariuma truhku-  
ma, magafihnes un muischas parradu dehl, wairs ne  
spehdams walidht, tahs atdewis un par kurra mantu

schinni deenâ konkurse irr nospreesta — scheitan usâizinati un fasaukti, lai lihds 19tu Janwar 1833, kas tas weenigais un isflehsfamais termihns buhs, wei paschi, woi zaur weetneekem, fur tahdi peenimmami, pee schihs pagasta teefas peeteizahs un sagaida ko pehz likkumeem spreedihs; To buhs wehrâ nemt! —

Plagnes pagasta teefa 23schâ Nowember 1832. 1  
††† Pâgran Kristops, pagasta wezzakais.

E. W. Stahl, pagasta teefas ffrihweris.

Uš pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Suhres pagasta teefas wiffi parradu deweji to lihdschinniga Suhres fainneeka Johrinu Pehtera, kas sawas mahjas nespehziabas labbad patš atdewis un par kurrea mantu inwentariuma truhkuma un zittu parradu dehl, zaur to spreedimnu no 26ta Nowembera f. g. konkurse nolikta, zaur scho usfaukti, ja ne grihb sawu teesu faudeht, lai ar sawahm taisnahm prassischanam un winnu parahdischanahm eeksch to starpu no 2 mehnescheem un wifswehlaki lihds to 28tu Janwara 1833, kas par to weenigu un isflehsfamam terminu noliktš tappis, pee Suhres pagasta teefas peeteizahs un tad to sagaida, kas pehz likkumeem spreets tapš, jo wehlaki neweens wâirs netapš peenemts.

Suhres pagasta teefa 3schâ Dezembera 1832. 3  
(S. W.) ††† Krahzinu Jannis, pagasta wezzakais.

(Nr. 120.) E. Jacobsohn, pagasta teefas ffrihweris.

Uš pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp wiffi tee, kam lahbas taisnas prassischanas pee to nomirruschu Kandawas fainneeku: Meinekke Gedberta un Deenes Andreja atstahsas mantas buhtu, aizinati, few diwi mehneschu starpâ no appalschrafsitas deenas, tas irr lihds to 5to Webruar n. g. pee Kandawas pagasta teefas peeteiktees un sagaidiht ko schi teefa nospreedihs.

Kandawas pagasta teefa 7ta Dezember 1832. 3  
(S. W.) ††† Uppejsjahne Kahl, pagasta wezzakais.

(Nr. 328.) J. D. Külpe, pagasta teefas ffrihweris.

No Dundangas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam lahbas taisnas prassischanas jeb parradu atlihdsinaschanas pee ta schinni draudse mirruscha fainneeka Bunfu Dibrikka un winna laulata drauga buhtu — usâizinati, tad sawu teesu negrihb faudeht, jeb diwlahrtigi

sawu parradu maksabt — lai diwju mehneschu starpâ — tas irr lihds 3schâ Wevrara 1833 — ar sawahm prassischanam un zittu issteifschanu pee schahs teefas peeteizahs un sagaida ko spreedihs.

Dundangas pagasta teefa, 3schâ Dezembera 1832. 3  
(S. W.) Ernst Muffel, pagasta wezzakais.  
(Nr. 247.) Dr. Stavenhagen, pagasta teefas ffrihweris.

No leelas Eseres imas pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji ta nomirruscha fainneeka Kauldeggu Janna no Greeschu pagasta, par kurrea mantu dehl inwentariuma truhkuma un zittu parradu zaur schihs teefas spreedumu konkursts noliktš, aizinati, lai pee faudefchanas sawas teefas lihds 26tu Janwara, n. g., kas par to weenigu un isflehsfamam terminu noliktš tappis, pee schihs pagasta teefas ar sawahm prassischanam peeteizahs.

Leelas Eseres pagasta teefa tanni 26ta Nowembera 1832. 1

David Sternheim, pagasta wezzakais.  
(Nr. 89.) Ferd. Schaur, pagasta teefas ffrihweris.

Tas brihwâ zilweks Friedrich Wey, pee Kuldigas peerakfihis, kas preeksch 6 gaddeem schinni nowadda, Klibbe mahjas dsihwoja, — un nohmnu parradu dehl tam fainneekam daschadas leetas fihlam dewis, tohp zaur scho fluddinaschanu usâizinahtš, eeksch 6 neddeju starpu, sawas leetas prett tahs nohmnu atlihdsinaschanas atpakkal nemt, jeb sagaidiht, ta winnas pehz scho laiku uhtropē pahrdohsas tapš.

Kabillas pagasta teefa 12ta Nowembera 1832. 1  
††† Wihnsarraj, pagasta wezzakais.  
(Nr. 139.) Kuhde, pagasta teefas ffrihweris.

Uš tahm pee Paulsgnades (Dhsolu muifschas) muifschahm peederrigahm plawahm tuwu pee Zelgawas, weens melš ar dselsu pinnekleem faslehgts firgš, kuram kreifa aufs bischkin nogreesta, 8 lihds 10 gabdu wezš, atrastš tappis, kam schis firgš pasubdis, lai eeksch to laiku no 6 neddektahm pee Paulsgnades pagasta teefas prett atlihdsinaschanu tahs mittinaschanas un zittahm isdohfchanahm sawu firgu pretti nem. Kad eeksch scho noliktu laiku neweens neatrastohs, tapš schis firgš uhtropē, tai Paulsgnades pagasta lahdei par labbu, pahrdohstš.

Paulsgnades pagasta teefa 3schâ Dezember 1832. 2  
††† Pauting, pagasta wezzakais.  
(Nr. 267.) Jurkiewicz, pagasta teefas ffrihweris.

Janna Sefawâ pee ta fainneeka Auzin, weens dumfchi bruhns firgš tai 18ta Dtktober schinni gabdâ

Irr peeklihdis, kas wisseem par sinnu. Kam schis firgš peederretu tohp zaur scho fluddinaschann usfaukti, lai wifwehlaki 6 neddeku starpā, tas irr lihds 14tā Janwara nahkoscha gaddā schein peeteizahs un faru firgu pretli nemm — pehz pahrgahjuscha ternihna taps tas firgš uhtropē pagasta lahdei par labbu pahrdohsts.

Dohbeles pagasta teefa 3schā Dezember 1832. 2  
(S. W.) E. Blumenfeldt, pagasta wezzafais.  
(Nr. 596.) Ewertš, pagasta teefas ffrhweris.

### Zittas fluddinaschanaš.

Lai gohbigai Latweeschu draudsei tohp par sinnu dohsts, ka es apnemmohs wiffadaš apgahdaschanaš

preeksch laukeem ka Kommissionehs prett lehtu naudaš-atunneschannu isdarricht, un apfshlohs ustizzigu apdeeneschannu; arri tee fungi Halekhy un Steinhold tahdas apstelleschanaš preeksch mannis pretti nemf.

### K a r o l i,

atrobdoms Felgawā, ffrhderu meistera un smalku wadmalu kimpetaja Segebrot nam-mā, Katrihnes eelā, Nr. 90.

Weens waggare un weens stallmeisters ar labbahm usweschanaš = simehm, dabbu deenesfu par nahkscheem Zahneem eeksch Uppeemuischaš un Suschumuischaš, Jaunaspiš kirspehlē.

Suschumuischā, 10tā Dezember 1832.

3

## S i n n a.

Teem, kam patihkams buhtu, schahš Latweeschu Awises ir turpmaš lassihht, schein tohp sinnamš darrihtš, ka tahš arri nahkoschā 1833schā gaddā taps rakflitas. Makfa, apstelleschana un wiffas zittas leetas paliks kā preekschlakitā, bet ka warretu sinnaht, zif awihschu lappas buhs likt rakstōs eespeest, tad ikkatrs gohbigš lassitais tohp luhgts, Eteffenhagen fungam pee laika to usdoht, ka tas pirzeju wahrduš un naudu warretu salassihht. Jo tee, kas wehlaki schahš lappinaš apstelleshs, ne warrehs par kaunu nemt, kad tee tohs pirmajus nummerus ne dabbuhs lihds.

3

Naudas, labbibas un prezzu firguš us plazzi. Nihgē tammī 5tā Dezembere 1832.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 66½ kap. papihru naudaš geldeja	1	—	I pohds kannepu . . . . . tappe makfahts ar	1	—
5 — papihru naudaš . . . . .	1	36	I — linnu labbakas surtes — —	1	80
I jauns dahlderis . . . . .	1	31	I — — sliktakas surtes — —	1	50
I puhrs rudsu . . . . . tappe makfahts ar	1	20	I — tabaka . . . . .	—	60
I — kweeschu . . . . .	1	80	I — dselses . . . . .	—	65
I — meeschu . . . . .	1	—	I — siveesta . . . . .	2	25
I — meeschu = putrainu — —	1	50	I muzza silku, preeschu muzza — —	5	75
I — ausu . . . . .	—	65	I — — wihschuu muzza — —	6	—
I — kweeschu = miltu . . . . .	2	40	I — farkanas fahls . . . . .	6	50
I — bihbeletu rudsu = miltu — —	1	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	50
I — rupju rudsu = miltu — —	1	25	I — rupjas baltas fahls — —	4	50
I — sirnu . . . . .	1	40	I — smalkas fahls . . . . .	4	—
I — linnu = sehklas . . . . .	3	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — kannepu = sehklas . . . . .	1	25	warra nauda stahw ar papihres naudu weenā		
I — kimmenu . . . . .	4	50	makfa.		

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

No. 505.